



# Contrat de Formation Professionnelle

## Training Agreement

Atelier Terre Brune — 29, rue de la Fontaine au Roi — 75011 Paris

RCS Paris : 918 121 781 | N° déclaration activité : 11756876175

### Stagiaire / Student

#### Nom et prénom / Full name

#### Adresse / Address

#### Code postal / Ville / Postcode / City

Organisme : Atelier Terre Brune — 29, rue de la Fontaine au Roi, 75011 Paris

## Création de personnages en céramique avec Nastia Calaca

### Creating ceramic characters with Nastia Calaca

#### I – Objet

##### *I – Purpose*

En exécution du présent contrat, l'organisme de formation s'engage à organiser l'action de formation intitulée : **Création de personnages en céramique avec Nastia Calaca.**

*Under this agreement, the training organisation undertakes to organise the training course entitled: **Creating ceramic characters with Nastia Calaca.***

#### II – Nature et caractéristiques de l'action de formation

##### *II – Nature and characteristics of the training course*

L'action entre dans la définition prévue à l'article L.6313-1 du Code du travail. Elle a pour objectif :

- apprendre les techniques du modelage : pincé, colombins et plaques ;
- expérimenter les techniques de décoration à l'aide d'engobes et d'underglazes.

**Durée** : 2 journées de 6 heures, soit **12 heures** au total.

*The course falls within the definition of Article L.6313-1 of the French Labour Code. Its objectives are:*

- *to learn modelling techniques: pinching, coiling and slab building;*
- *to experiment with decoration techniques using slips and underglazes.*

*Duration: 2 days of 6 hours each, totalling **12 hours.***

#### III – Niveau de connaissances préalables

##### *III – Prerequisites*

Pas de prérequis à cette action de formation.

*No prior knowledge is required for this course.*

#### IV – Organisation de l'action de formation

##### *IV – Course organisation*

#### Date de début / Start date / Start date

#### Date de fin / End date / End date

Lieu : 29, rue de la Fontaine au Roi — 75011 Paris. Action 100% en présentiel. Nombre de participants : **7 stagiaires maximum.** Tournette sur table, outils de modelage et de décor mis à disposition.

**Formateur :** Nastia Calaca, artiste céramiste, diplômée de l'université de Kiev en arts décoratifs et céramique.  
**Langue d'enseignement :** anglais.

*Venue: 29, rue de la Fontaine au Roi — 75011 Paris. 100% in-person. Maximum 7 participants. Turntable, modelling and decorating tools provided.*

*Instructor: Nastia Calaca, ceramic artist, graduate of the University of Kyiv in decorative arts and ceramics. **Teaching language: English.***

## V – Évaluation

*V – Assessment*

Le stagiaire sera évalué sur les exercices pratiques réalisés au cours de la formation, appréciés par un jury professionnel.

*Students will be assessed on the practical work carried out during the course, evaluated by a professional jury.*

## VI – Attestation de formation

*VI – Certificate of completion*

En application de l'article L. 6313-7 du Code du travail, une attestation mentionnant les objectifs, la nature, la durée et les résultats de l'évaluation des acquis sera remise au stagiaire à l'issue de la formation.

*In accordance with Article L. 6313-7 of the French Labour Code, a certificate stating the objectives, nature, duration and assessment results will be issued to the student upon completion of the course.*

## VII – Suivi de la formation

*VII – Attendance monitoring*

Une feuille de présence sera signée par chaque stagiaire et par le formateur lors de chaque séance.

**Responsable pédagogique et contact :** Brune Somogyi — brune@atelierterrebrune.com — +33 (0)7 66 33 94 76

Le règlement intérieur de l'atelier est transmis avec le mail de confirmation d'inscription. Il est également affiché dans les locaux de la formation.

*An attendance sheet will be signed by each student and the instructor at each session.*

*Academic supervisor: Brune Somogyi — brune@atelierterrebrune.com — +33 (0)7 66 33 94 76*

*The studio's internal regulations are sent with the booking confirmation email and are also displayed on the premises.*

## VIII – Délai de rétractation et modalités de paiement

*VIII – Right of withdrawal and payment terms*

Conformément à l'article L6353-5 du Code du travail et à l'article L221-18 du Code de la consommation, le stagiaire dispose d'un délai de **14 jours** à compter de la signature du présent contrat pour se rétracter. Remboursement intégral garanti sans frais.

**Note :** L'Atelier Terre Brune utilise la plateforme Acuity Scheduling pour les inscriptions, ce qui implique un encaissement au moment de l'inscription. En cas de rétractation dans le délai imparti, le remboursement intégral est garanti.

*In accordance with French law (Art. L6353-5 Labour Code and Art. L221-18 Consumer Code), the student has **14 days** from the date of signing to withdraw from this agreement at no cost. Full refund guaranteed.*

*Note: Atelier Terre Brune uses the Acuity Scheduling platform for bookings, which requires payment at the time of registration. In the event of withdrawal within the statutory period, a full refund is guaranteed.*

## IX – Droit à l'image

*IX – Image rights*

Le stagiaire autorise ou n'autorise pas l'Atelier Terre Brune et ses prestataires à réaliser des prises de vue photographiques, vidéos ou captations numériques pendant sa formation, en vue d'une utilisation sous toute forme et tous supports.

*The student authorises or does not authorise Atelier Terre Brune and its service providers to take photographs, videos or digital recordings during the course, for use in any form and on any medium.*

J'autorise / I authorise

Je n'autorise pas / I do not authorise

## X – Dispositions financières

*X – Financial terms*

Prix : **260 € HT** (coût horaire : 21,67 € HT). *Exonérée de TVA — Art. 261.4.4 a du CGI.* Cuissons en supplément. Paiement intégral effectué lors de l'inscription via la plateforme Acuity Scheduling.

*Price: €260 excl. VAT (hourly rate: €21.67 excl. VAT). VAT-exempt under Art. 261.4.4 a of the French Tax Code. Firings charged separately. Full payment collected at registration via the Acuity Scheduling platform.*

## XI – Interruption du stage

*XI – Course interruption*

En cas de cessation anticipée, seules les prestations effectivement dispensées sont dues au prorata temporis.

*In the event of early termination, only the services actually delivered will be charged on a pro rata basis.*

## XII – Cas de différend

*XII – Dispute resolution*

Médiateur compétent : Médiation de la Consommation & Patrimoine (MCP) — 12 square Desnouettes, 75015 Paris — [www.mcpmediation.org](http://www.mcpmediation.org). À défaut de règlement amiable, le tribunal de Paris sera seul compétent.

*Mediator: Médiation de la Consommation & Patrimoine (MCP) — 12 square Desnouettes, 75015 Paris — [www.mcpmediation.org](http://www.mcpmediation.org). Failing amicable resolution, the Paris courts shall have sole jurisdiction.*

---

**Fait à / Signed in**

**Le / Date**

--	--

---

**Le stagiaire / The student**  
(précédé de « Lu et approuvé » / "Read and approved")

**Pour l'organisme de formation**  
**For the training organisation**  
**Brune SOMOGYI — Présidente**

## Annexe I — Programme détaillé / *Detailed programme*

---

- Créer un personnage fantaisiste, du concept à la sculpture finale.
- Styliser un motif à partir de références.
- Réaliser une sculpture animale ou de personnage à partir de plaques.
- Décorer avec des engobes et des underglazes.

- 
- *Creating a fantastical character, from concept to finished sculpture.*
  - *Stylising a motif from references.*
  - *Building an animal or character sculpture using slab techniques.*
  - *Decorating with slips and underglazes.*